

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### CRISTO HA RESUCITADO!

El aieluya pascual, mensajero de júbilo, óyese doquiera y el cristiano exulta y entrégase a la más regocijada alegría en el gran día de la Pascua de Resurrección. «La aurora tiñese de púrpura y el aire resuena de cánticos», como canta la Iglesia en uno de sus himnos:

*Aurora calum purpurat  
Aeter resultat laudibus;*

Un clamor triunfal recorre el orbe: ¡Cristo ha resucitado! «Triunfa vencedor y en su sepulcro sepulta a la muerte».

*Victor triumphat, et suo  
Mortem sepulcro funerat!*

Sobrado motivo tiene, pues, el pueblo católico para entregarse a la alegría y al regocijo, porque en la solemnidad pascual radica su fe, porque la Resurrección de Cristo constituye el más firme argumento de su religión.

El catolicismo es el sistema dogmático y moral más perfecto.

Empeñáronse en todo tiempo los filósofos y sabios mal avenidos con la Religión de Jesucristo, en forjar sistemas religiosos y en señalar normas de moralidad. Los más descabellados caprichos, las más peregrinas antinomias filosóficas gozaron, aunque fuera por breve tiempo, de renombre y fama, medraron al arrimo de un nombre y ganaron prosélitos, más o menos decididos, entre los espíritus amantes de novedades y antojadizos, para quienes la religión es mero fenómeno de simpatía, mera cuestión subjetiva.

Más todo intento de buscar en otras religiones, la luz y la moral que brillan en el Catolicismo, ha constituido siempre un fracaso que ha venido a ser demostración indirecta de la verdad de nuestra Religión. Más aun; si fuera posible inventar un sistema religioso que admitiera comparación con el Catolicismo, sería preciso en todo caso reconocer la superioridad de éste sobre el invento.

¿Por qué?

Porque los sistemas religiosos que se inventan, fúndanse en un concepto ideal: el sentimiento, la iluminación mental, la revelación privada, algo subjetivo, resultado de un proceso psicológico, en fin; llámese dictado de la subconciencia o imperativo de la voluntad.

El Catolicismo, en cambio, fúndase en un hecho histórico, públicamente comprobado y por lo tanto cierto: el hecho de la Resurrección de Cristo. Precisa, pues, que se haga hincapié en la objetividad del suceso, narrado con encantadora simplicidad por los Evangelistas. No nos hablan de alucinaciones, de sueños o de delirios, sino de algo objetivo, real; de un hecho, en fin.

Es por eso que los apóstoles al predicar el evangelio no se valen de profundas disertaciones, como los sabios del Areópago, ni de argumentaciones o discursos maravillosos; se concretan a decir una cosa, se limitan a afirmar un hecho, del cual son testigos. Por eso decía San Pedro: «Hombres de Judea y habitantes de Jerusalén: Aquel Jesús de Nazaret a quien crucificasteis, ha resucitado, y nosotros somos de ello testigos».

Y ante el Sanedrín el Príncipe de los Apóstoles exclama con valentía: «Nos-

otros no podemos dejar de hablar de lo que hemos visto y oído».

El Apóstol San Pablo, en una frase tan atrevida como exacta, decía: Si Cristo no resucitó vana es nuestra predicación, y quimérica nuestra fe.

El hecho de la Resurrección de Cristo: ved ahí el fundamento de nuestra amada Religión.

\*\*

Creemos en este hecho; no demos entrada a la duda acerca de él en nuestra mente, demos fe al testimonio de los apóstoles y de las piadosas mujeres que cuentan nada más que lo que vieron.

Es un hecho históricamente cierto: las dudas que los testigos de la Resurrección sintieron al principio, y que consigna la narración evangélica, lo refuerzan y avaloran y, a no dejarnos llevar del más extremado escepticismo, precisanos a admitir su realidad.

«Ningún otro acontecimiento de la historia del mundo—ha dicho un eminente apologeta—fué examinado tan solícitamente, y por personas de tan diversos intereses, como la Resurrección de Cristo. Aquellos mismos que fueron después los más entusiastas testigos, se habían resistido a creerla hasta que hallaron las pruebas más irrefutables de la realidad de aquel milagro de los milagros, en lo cual hemos de reconocer una sabia pedagogía por la fe del mundo, y precisamente en estas circunstancias se estrellan todas las hipótesis y temerarias explicaciones intentadas desde Celso hasta nuestros tiempos modernos, principalmente con la novísima teoría del entusiasmo.»

\*\*

Alegrémonos, pues, en el día grande de la Resurrección de Cristo, que es símbolo y figura de la resurrección nuestra. Anden en novedad de vida los que murieron a la gracia y purificados de la antigua levadura, vivan en Cristo y con El resuciten a la vida divina para no volver a morir...

J. PONS, Pbro.

Sábado Santo de 1921.

### LA HIEL DE LA VERDAD

Habiendo un sabio querido  
Emprender la oculta senda  
Que otros sabios han seguido,  
A aislada y pobre vivienda  
Fuése a vivir escondido.

Donde a un mísero aldeano  
Que, aunque rústico, vivía  
De su condición ufano  
De las ciencias que sabía  
Mostróle el profundo arcano.

En aquel alma dormida,  
El sabio, con gran constancia  
Y con instinto homicida,  
Mató la santa ignorancia  
Que era el sostén de su vida.

Y el rústico, en pocos años,  
Se penetró de infinitos  
Misterios, para él extraños.  
Viendo sus dulces engaños  
Desflorados y marchitos,

Perdió la paz y alegría  
Con que se hallaba contento  
Y sufrió desde aquel día  
La terrible tiranía  
De su propio entendimiento.

Aprendió a juzgar, y a ver  
Su mísera condición,  
Le dió espanto comprender,  
A la luz de su razón  
Lo mezquino de su ser.

El trabajo riguroso  
Que al cuerpo rinde y abruma,  
Y que hace que el reposo  
Sepa el duro suelo a pluma.  
Ya le parecía odioso.

Las mozas que allí vivían,  
Cuyas voces fueron miel  
Que sus instintos bebían,  
Indignas le parecían  
De ser amadas por él.

A Juan, su buen compañero  
Que le dió lecho y abrigo  
Con afecto verdadero,  
Le juzgaba muy grosero  
Para llamarle su amigo.

Hasta la imagen sagrada  
Cuya milagrosa ayuda  
Buscó su alma atribulada,  
La vió a sus ojos velada  
Por las nieblas de la duda.

No hallando calma en su duelo  
Ni alivios a su dolor,  
En la tierra y en el cielo,  
Falto de amistad y amor,  
Exclamó con desconsuelo:

—Adiós cándida existencia,  
Cuya benigna hermosura  
Jamás turbó mi conciencia.  
¡En la paz de la inocencia!  
Cualquier desdicha es ventura!

¡Adiós verdes soledades,  
Donde mi espíritu hallaba  
Alegrías y amistades,  
Con cuyas rusticidades  
El alma se regalaba!

¡Adiós valle, adiós otero,  
Jardines de mi niñez,  
Donde en vano hallar espero  
La perdida candidez  
Porque ahora suspiro y muero!

¡Ah! ¡no puedo comprender  
De qué utilidad me sea  
La ciencia humana, a no ser  
Que me sirva para ver  
El horror que me rodea.

Siendo el mundo tan odioso  
Que despiadado y cruel  
Nos roba paz y reposo,  
Aparece más hermoso  
Cuanto más se ignora de él.

RAFAEL TORROMÉ.

### El sistema de enseñanza Montessori

El Ayuntamiento de esta ciudad, en la sesión celebrada el día 17 del corriente mes, acordó, a propuesta del Sr. Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas, la creación de dos escuelas de enseñanza sistema Montessori.

Para que las personas que no conocen el citado sistema de enseñanza puedan hacerse cargo de él, reproducimos algunos artículos que sobre esta manera de enseñar publicó el popular diario palmense *La Última Hora*, creyendo serán dichos trabajos leídos con gusto.

*El arte perfecto vuelve a la naturaleza. —KANT.*

I

La escuela de párvulos constituye de por sí *le point de pivot*, el eje por excelencia sobre el que gira todo el edificio de la educación social ulterior, y hay que reconocerlo, hasta aquí había constituido un problema fundamental sin resolver: ha sido el punto negro en Pedagogía. Y es que se partió de una gran equivocación, de un grave error: del desconocimiento de lo que es el niño, olvidando que la vida de éste se rige en muchos casos por leyes particulares muy distintas de las nuestras.

La historia de la Pedagogía, que em-

pieza realmente en el clásico «Mens sana in corpore sano» y termina en el moderno «No para la escuela sino para la vida» no es más que la historia de una serie innumerable de pruebas, ensayos y tanteos, condensados en los diversos sistemas ideados y puestos en práctica para dar carne de realidad al espíritu encerrado en esos principios salvadores. El fin, pues, se ha vislumbrado siempre puede decirse en la conciencia del educador, lo que hay es que los medios no correspondieron a las esperanzas que se habían fundado en la deslumbrante magnificencia de ese ideal pedagógico de todas las edades históricas.

El último camino recorrido, el largo espacio que media entre la vieja Paidología a los Montesorinos y los modernos «Jardines de la infancia» (*Kindergarten*), señala una interpolada serie de esfuerzos loables en cuanto a la excelente intención que los animaba, pero de escasa valoración científica por lo incompletos e incongruentes. Pedía, principalmente, lo que podemos llamar el clasicismo pedagógico sus soluciones a la Psicología, sin sospechar que es ésta la que debe esperar sus conclusiones de la Pedagogía y no al contrario la tendencia opuesta, aún cuando más en armonía con la educación de la primera infancia, sostenía sin embargo la preponderancia casi exclusiva del régimen físico, no teniendo en cuenta que el espíritu pugna también por vivir y desenvolverse y que la vida espiritual es al fin y al cabo lo que domina en la existencia desde los más tiernos años. Así seguía hasta nuestro tiempo en el umbral de la ciencia el anhelo del gran poeta latino: «Orandum est ut sit...» Y la verdadera escuela de párvulos, la escuela de párvulos racional, en el más amplio y sano sentido de la palabra, quedaba por crear.

Ese era el estado de la cuestión al aparecer en el campo de la Pedagogía un nuevo sistema llamado a revolucionar la Enseñanza, tanto en lo que tiene de educación como de instrucción, rompiendo de una vez los viejos moldes, destruyendo los añejos prejuicios, derribando en fin los antiguos ídolos fuesen como una divinidad pagana, crueles como un fetichismo sin entrañas. Por fin ha sonado para la infancia la hora santa de la liberación definitiva, para la humanidad toda apunta ya una nueva aurora precursora de una era de regeneración y de bienandanza. Me refiero al sistema Montessori cuyo nombre encaja en estas líneas y que pasará a la Historia de las conquistas de la ciencia como uno de los descubrimientos más preclaros y trascendentales.

Una mujer excepcional, de un mérito raro, por lo privilegiado de su inteligencia y por sus bien cimentados prestigios, modesta, sencilla, todo bondad, la Doctora Montessori, gloria de la cultura italiana, llevada por su ardiente amor a los niños y hondamente preocupada por la deficiente condición de la escuela de párvulos del antiguo régimen, estudia, investiga, pregunta a la biología, interroga todos los rincones y recovejos de la Antropología, analiza los datos que le proporcionan los sabios que le precedieron en el camino emprendido, sigue atentamente todas las palpitaciones de la ciencia moderna, y así documentada, con todos esos preciosos materiales forma un laboratorio del que hace un culto, y en él observa, compara, metodiza, organiza... y crea su sistema.

Como se ve, no sale este sistema de una vez, armado y perfecto como minerva de la cabeza de Júpiter, sino que es

el resultado paciente y laborioso de toda una vida de abnegación y de altruismo consagrada a tan noble y alta empresa. Y queda de hecho fundada la Pedagogía científica. El problema de la escuela de párvulos ha sido por fin resuelto y la creación y funcionamiento de *le case del bambini* (las casas de los niños), con cuya denominación tiene la ilustre dama la suprema coquetería de substituir el antiguo nombre de *escuela*, tan odioso para la primera infancia, dan cumplida contestación a todas las cuestiones, a todos los interrogantes angustiosos que hasta aquí rodeaban y oprimían, como un círculo de hierro, la vida y desenvolvimientos naturales de la niñez.

Para convencerse de esta hermosa realidad no hay más que visitar una de estas «casas de los niños», ver su funcionamiento, y sobre todo comprobar los rápidos y sorprendentes resultados que en ellas se obtienen, que ésta es la mejor demostración de la bondad de un sistema.

De ese funcionamiento trataré de dar una idea en otro artículo, señalando si quiera sea someramente, las principales características de un sistema que tan poderosamente está llamando en la actualidad, la atención del mundo pedagógico.

MIGUEL OLIVER AMORÓS.

oooooooooooooooooooooooooooo

## Crónica Local

La festividad del Patriarca San José revistió gran esplendor.

La comunión general celebrada duró largo tiempo, acercándose a recibir la Santa Comunión unas dos mil personas.

El altar mayor estaba luciendo sus mejores galas, y en la verja del presbiterio, perdido en un bosque de flores, leíase un versículo de los Salmos que hacía alusión al Santo Patriarca.

La capilla fué adornada con flores artificiales y naturales, abundando las flores blancas, niveas, que tanto realzaban la figura del Santo, a la cual servía de guirnalda bella inscripción.

La Misa mayor vióse concurridísima. La música de capilla interpretó bella partitura y el Rdo. P. Miguel Rosselló pronunció elocuente discurso en elogio del glorioso Santo. La apretujadísima concurrencia escuchábase con religiosa atención.

Por la noche, después del sermón, tuvo lugar la conclusión de las Cuarenta Horas. Como de costumbre se organizó la Procesión por el interior del templo, cantóse el *Te-Deum* y reservóse solemnemente S. D. M.

Por la prensa de Palma nos enteramos días pasados que ha habido otra víctima de la hidrofobia. El dueño de una tahona tenía un perrito y fué por el mismo mordido hace unos cinco meses. Después de este lapso de tiempo se ha sentido atacado de la antes mencionada enfermedad y fallecido, en la mayor desesperación, a consecuencia de dicha mordedura, dejando consternados a las personas de su familia.

Ante estos cuadros de dolor proporcionados por tan temible enfermedad, nunca consideraremos bastantes severas las medidas que tome la Autoridad. Por las calles del casco de nuestra población, gracias a las enérgicas órdenes dictadas por el señor Alcalde, ya no se ven andar perros sueltos y sin bozal como se veían constantemente antes de que se cumplieran las disposiciones dictadas con respecto a este particular. Sería conveniente, pero, que para con los perros de fuera del casco de la población se observara igual rigor que con los de la villa; pues se nos dice que por los caminos vecinales circulan varios canes sin los requisitos ordenados.

Al señor Alcalde, que de manera tan satisfactoria ha hecho cumplir en el interior de la población lo que las Ordenanzas Municipales disponen sobre circulación de perros, rogamos haga lo propio respecto al caso que señalamos.

El pasado domingo llegó a nuestro puerto, procedente del de Barcelona, el jabeque *Antonieta*, el cual fué portador de abundante carga general.

Se nos informa que dicho velero quedará despachado el próximo martes y que seguidamente saldrá con rumbo a la Ciudad Condal.

\*\*\*

Se encuentra en nuestro puerto cargando naranjas el laúd *Mercedes*. Tan pronto haya terminado de cargar debe salir para el puerto de Mahón.

El domingo de Ramos por la mañana, antes de la Misa mayor, se practicó la bendición de ramos y palmas, organizóse la procesión observándose el ceremonial de rúbrica, peculiar de la solemnidad de hoy. Cantóse el *Passio*, tomando parte en el canto, además de los tres presbíteros, la música de capilla que cantaba a voces la parte correspondiente a las turbas.

Por la tarde, se practicó la devoción del *Via-Crucis*, predicando los doce sermones el predicador cuaresmal.

La iglesia rebosaba de gente y a pesar de ello, reinó durante la conmovedora solemnidad religioso silencio.

Desde el lunes se halla entre nosotros la Rda. Madre Generala del Instituto de MM. Escolapias, con objeto de pasar visita al Colegio de esta ciudad.

Deseamos que su estancia en Sóller le sea grata.

Hemos recibido de la sociedad «Fomento del Turismo» un listín de precios de las principales excursiones que pueden verificarse en esta ciudad, en D.ª y, Miramar y Valldemosa.

Se menciona en el mismo listín que para las excursiones en lancha a motor deben dirigirse, las personas que deseen verificar alguna, a don Francisco Vicens, en el puerto de Sóller; para las en automóvil a D. Bernardo Castañer, calle de San Bartolomé, 68; para las en carruaje o caballería a don Bernardino Celiá, calle de Real, 1.

Consideramos los datos que contiene el listín de gran utilidad para los turistas, pues ellos les ha de facilitar grandemente las excursiones que deseen realizar.

Quedamos agradecidos por la atención que hemos merecido.

El miércoles de esta semana visitó nuestra ciudad el eminente bacteriólogo Dr. D. Jaime Ferrán Cúa, quien, como seguramente saben nuestros lectores, ha venido a Mallorca en viaje de divulgación científica.

El señor Ferrán es uno de los nombres más prestigiosos de la ciencia española. Hombre de estudio y de labor intensísima, ha dedicado todo el esfuerzo de su ya larga carrera, a procurar nuevas fórmulas para curar y defender a la humanidad de las más terribles enfermedades que la azotan.

En la excursión a esta ciudad acompañaban al Dr. Ferrán el Presidente de la Diputación Provincial señor Llobera y los diputados señores Massanet y Feliu, el Alcalde de Palma, señor Barceló y Caimari, los concejales señores Trián y Coll, don Fernando Alzamora, los Doctores Sres. Palido, Ferrer y Riera, Chalas y algunos periodistas de la península y palmesanos.

En la estación fueron recibidos los ex-

curсионistas por una comisión del Ayuntamiento presidida por el Alcalde don Pedro J. Castañer y por otras distinguidas personas.

El señor Castañer, en nombre de la Corporación Municipal y en sentidas frases que demostraban la satisfacción que nuestra ciudad sentía por la visita de tan ilustres huéspedes, les dió la bienvenida, invitándoles, al final, a tomar un desayuno que se les tenía preparado.

Después del desayuno, acompañados del Sr. Alcalde y de los señores concejales que habían ido a esperarles, visitaron los ilustres excursionistas nuestra ciudad y los alrededores, pudiendo admirar los hermosos huertos de naranjos con su dorado fruto y los no menos deliciosos perales y melocotoneros enajados de flor.

Al final de la comida, que tuvo lugar a la una, y a la que fué invitada la Corporación Municipal, pronunciaron entusiastas brindis los Drs. Pulido y Chabas y el Príncipe Dragassí, agradeciendo la cariñosa acogida que se les había dispensado y ponderando las bellezas naturales de esta población.

El Alcalde señor Castañer agradeció las frases de elogio de todos, reiterando la satisfacción que sentía Sóller al verse honrada por tan ilustres personas.

En el tren de las cinco de la tarde los distinguidos viajeros regresaron a la Capital, encantados de las bellezas que habían admirado en su viaje a esta ciudad y muy satisfechos de las atenciones recibidas.

El jueves por la mañana, a las doce, en el Hospicio, con asistencia del señor Alcalde D. Pedro J. Castañer, del señor Cura párroco D. Rafael Sitjar y de los señores concejales de la Comisión de Beneficencia D. Bartolomé Coll y don Antonio Piña, se verificó el sorteo de los tres corderos de que ya tienen noticia nuestros lectores.

Estos corderos fueron regalados por varias caritativas personas así es que, descontados los pequeños gastos de la rifa, el importe total de lo recaudado en la venta de los billetes, ingresará casi íntegramente en la caja del Hospital.

Al acto del sorteo concurrieron numerosas personas.

Correspondió la suerte a los números 4.122, 4.196 y 2.643, premiados respectivamente con un cordero cada uno.

Los billetes de los dos primeros números han correspondido a una misma persona. El tercero todavía no ha sido reclamado, y se nos dice que si no lo fuere antes de día 10 de Abril, el cordero quedará de propiedad del Hospital.

El concejal señor Coll, nos manifiesta la satisfacción de la Comisión de Beneficencia por el lisonjero resultado obtenido en esta rifa y al propio tiempo nos ruega que en nombre de ésta demos las gracias al vecindario por haber contribuido, con sus donativos, a que se agotaran todos los billetes que se habían hecho para la venta.

Sin duda alguna el éxito obtenido en este sorteo animará a la Comisión de Beneficencia a realizar, trimestralmente, una rifa en las mismas condiciones que la de que acabamos de dar cuenta, la cual, como se ve, es de pingües beneficios para el Hospital de esta ciudad.

El Jueves Santo, en nuestro primer templo parroquial, celebróse la Misa propia del día con toda solemnidad asistiendo la magnífica Corporación Municipal que, después de los Rdos. Presbíteros, acercóse a la Sagrada Mesa a recibir la Santa Eucaristía.

Como en la parroquia, celebróse también la religiosa solemnidad en todas las iglesias, quedando en el urna del monumento la Hostia Santa.

\*\*\*

Y a fe que merece mención honorífica este año el esplendor desplegado en el adorno de los Monumentos. Visitamos todas las iglesias y si hubiéramos de elegir, sería para nosotros un apuro. Profusión de flores, peregrinos juegos de luces, aderezos escogidos, disposición acertada; doquiera hallaba el piadoso visitante algo nuevo que admirar. Esmeráronse los Rdos. PP. de los SS. CC. y los Rdos. PP. del Oratorio que supieron improvisar artística *Casa Santa* dando con ello sumo placer a la barriada de la Alqueria del Conde, que no se hartaban de contemplar tanta novedad. Y no iban en zaga los Monumentos del Hospital de las Escolapias y de la Caridad.

\*\*\*

A pesar de la inseguridad del tiempo y de haber llovido recio a media tarde, pudo salir la solemne procesión, grande, magestuosa, como de costumbre.

Abrían la marcha buen número de penitentes, acompañando a Jesús Nazareno; seguían luego los jóvenes que componen la Congregación Mariana, llevando sendos cirios.

El *pas* que seguía constituyó una verdadera nota agradable y que mereció grandes elogios. Representa el *Encuentro* de María Santísima con Jesús con la cruz a cuestas, en la calle de la Amargura. Podrá un crítico de arte hallar sus peros al nuevo *pas*, pero no puede negarse que las figuras tienen una verdadera expresión de dolor. Ha sido costeado por la pujante Asociación de Madres Cristianas.

Seguidamente veíanse ocho penitentes, con holgados mantos negros, llevando sendos blandones; buen número de particulares que precedían a la Dolorosa; una comisión de la Cruz Roja con su banda de cornetas y tambores y la recién fundada Cofradía de las Sangre. Llamó grandemente la atención del público un niño vestido de esponja y cuatro penitentes con rozagantes vestiduras blancas, ostentando el escudo de La Sangre y llevando gruesos blandones de cuatro pábilos, que apoyaban en la cintura, produciendo fantástico efecto y dando relieve al severo grupo de cofrades que precedían.

Entre tan fúnebre e imponente cortejo veíase la veneranda figura de La Sangre Preciosa, llevada por Rdos. Sacerdotes, acompañada de seis caballeros, escoltada por cuatro centuriones. Seguían últimamente los dos obreros mayores de La Sangre, el Rdo. Clero, el Magnífico Ayuntamiento y la banda de música que interpretó durante el trayecto clásicas marchas fúnebres de Eslava y Chopin.

Presenció el paso de la procesión un gentío inmenso, apretujado en las aceras de las calles que ésta suele recorrer.

\*\*\*

Después de la procesión, en la Parroquia tuvo lugar la conmovedora Ceremonia del Lavatorio de los pies, que efectuó el Rdo. Sr. Párroco con doce niños que representaban el Colegio Apostólico. Luego pronunció elocuente sermón del Mandato el predicador cuaresmal.

\*\*\*

A las diez, en todos los templos, empezóse con gran solemnidad la Hora Santa, a la que asistieron gran número de fieles.

En la Parroquia, la Sección de adoradores celebró vela extraordinaria, propia del día, y como era pública asistió numeroso gentío.

Después de haber permanecido poco más de tres meses en esta ciudad, nuestro amigo, D. Pedro A. Pastor, acompañado de su esposa, D.ª Francisca Castañer, el lunes despidióse de nosotros. El

matrimonio ha salido para México, donde tiene establecida el Sr. Pastor importante fábrica de mosaicos.

Nos rogó con todo encarecimiento que le despidiéramos de sus numerosas amistades, por no haberlo podido hacer personalmente muy apesado suyo.

Gustosos cumplimos el encargo, deseándole feliz viaje.

Para estos días de fiesta se han anunciado la proyección, en el teatro de la «Defensora Sollerense», de varias extraordinarias películas.

Esta noche y mañana se exhibirán las siguientes:

*La noche trágica*, drama en dos partes, marca «Milano».

*La francesita de Broadway*, cine drama en cuatro partes, marca «Universal», interpretada por la bella actriz Carmen Myers.

*Los apuros de D. Apelles*, cómica en dos partes de la celebrada marca L-KO.

El próximo lunes se estrenará la colosal película *La máscara del Amor*, adaptación cinematográfica en dos jornadas, de la célebre novela de Daniel Lesueur, «Madame de Ferneuse» (Le masque d'Amour). Terminará la función con la proyección de la película cómica, titulada *Colás y Patricio*.

\*\*

Sabemos que está en vías de constituirse una nueva empresa para la explotación del teatro de la «Defensora Sollerense», la cual, de constituirse, sustituirá a la actual.

En nuestro próximo número daremos más detalles respecto al particular.

Ayer, viernes, al anochecer, en la iglesia parroquial tuvo lugar la función del Descendimiento, y luego el ejercicio de la Soledad. El templo se llenó de bote en bote como en los demás días de esta semana. La patética procesión del entierro fué presenciada también por un público numeroso que se agolpaba en las calles quedaba ésta recorrer.

\*\*

Esta mañana, al toque de *Gloria* se ha descortinado, en el altar mayor, la negra cortina que lo cubría y ha aparecido en el elevado nicho de la *Casa Santa* la alegre figura de Cristo Resucitado.

Al dar aviso las campanas de la iglesia ha respondido el pueblo con salvas y en diferentes puntos se han fusilado algunos judas de paja que habían colgado en lo alto algunos jóvenes de buen humor.

Hemos recibido atenta invitación del Consejo local de los «Exploradores de España» para asistir a la velada literario-musical que, en obsequio de los señores socios, se celebrará el próximo martes, día 29 del corriente, a las ocho y media de la noche, en el teatro de la «Defensora Sollerense».

He aquí el selecto programa de la velada.

I.—Paso doble, por la banda de música «Lira Sollerense»

II.—*El Huérfano de Suiza*, drama en tres actos, original del ilustre escritor Sr. Costamagne.

III.—Pieza de música por la antes mencionada banda.

IV.—*Trapacerías de dos asistentes*, zarzuela original de Fray Manuel Sancho.

Agradecemos sinceramente a los miembros del Consejo local de los Exploradores, la deferencia que han tenido para con nosotros.

Nuestro particular amigo D. Bartolomé Canals, Administrador de Correos de esta ciudad nos ha participado que el

próximo jueves, día 31 del corriente mes, la estafeta de esta ciudad, actualmente instalada en el entresuelo del edificio de la estación del ferrocarril, será trasladada a la casa núm. 1 de la calle de Canals, esquina a la de Isabel II.

Nos complacemos en dar publicidad a la noticia para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

Se nos comunica que a partir del próximo viernes, día 1.º de Abril, empezará a regir en la compañía «Ferrocarril de Sóller» el horario de verano para el servicio de trenes.

A partir, pues, de la indicada fecha, el tren que sale de Palma actualmente a las dos y media lo efectuará en adelante a las tres; el que sale de Sóller a las cinco de la tarde lo hará a las seis, y el extraordinario de los domingos y días festivos que sale a la una y cuarto lo verificará a la una y media.

Tenemos satisfacción en publicar esta noticia para general conocimiento del público sollerense.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 17 de Marzo 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde D. Pedro Juan Castañer Ozonas y a la misma asistieron los señores concejales D. Gabriel Darder, D. Batolomé Coll, don Antonio Colom, D. Amador Canals, D. Juan Pizá, D. José Bauzá, D. Francisco Frau y D. Juan Morell.

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó quedara sobre la mesa para su estudio un proyecto redactado por el arquitecto D. Francisco Roca, para la construcción de una escuela graduada en este término municipal, compuesto de la memoria, pliegos de condiciones y planos, trabajo que le había encargado el Ayuntamiento.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a doña Rosa Rullán 45 pesetas por el alquiler de la casa donde está instalado el fielato del *Pont d'en Valls*; a D. Antonio Oliver 32'55 pesetas por suministro de 105 kilogramos de carbón para calefacción del fielato de *Ca'n Gotleu*; a D. José Forteza 296'25 pesetas por suministro de seis cajas de petróleo para alumbrado de los fielatos de consumos; a D. Vicente Rosselló 42'80 pesetas por suministro de 28 tablonces; a D. Miguel Altés 23'75 pesetas por suministro de cuatro paquetes de cinta para servicio de la Secretaría; al Administrador de la «Gaceta de Madrid» 20 pesetas por la suscripción correspondiente al primer trimestre del ejercicio actual; a don Gabriel Sabater 14'20 pesetas por impresos suministrados para servicios de la Secretaría; a D. Juan Estades Albertí 55 pesetas por gastos suplidos a una Comisión del Ayuntamiento que pasó a Palma para asuntos relacionados con la construcción de la escuela graduada, y al Sr. Secretario 14'50 pesetas por una comisión a Palma para hacer entrega a la oficina provincial de Estadística de los documentos pertenecientes al censo de población de este municipio.

Se dió cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal, en las sesiones celebradas durante el mes de Febrero último y fué aprobado.

Dióse cuenta de los siguientes proyectos de caminos vecinales redactados por el Ingeniero D. Miguel Massanet:

Uno denominado de *Ca'n Petlos*, que arranca de la carretera de Palma al puerto de Sóller y termina en el camino de la Figuera, cuyo presupuesto importa 1.045'10 pesetas.

Otro denominado del *Camp de Sa Ma*, que arranca de la carretera de Palma al puerto de Sóller al origen del camino al faro llamado de Punta Grossa, cuyo presupuesto importa 20.776'93 pesetas.

Otro denominado Travesía del Convento, desde la carretera de Palma al puerto de Sóller al camino de *Son Angelats*, cuyo presupuesto importa 6.412'40 pesetas.

Otro denominado del *Dragonar*, desde la Travesía del Convento al de *Son Angelats*, cuyo presupuesto importa 1.922 pesetas.

La Corporación enterada resolvió prestar a todos los proyectos su conformidad.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Lorenzo Mascaró Mut, en queja sobre perjuicios que ocasionan los carros que transportan leña a la fábrica de tejidos de Hijos de Pedro A. Rullán, a una cochera de

su propiedad que linda con el callejón de *Ca'n Quenc*. La Corporación enterada resolvió pasara a informe de la Comisión de Obras.

En este estado entró en el Consistorio el concejal señor Pifia.

Concedióse varios permisos a diferentes vecinos para realizar obras particulares.

La Corporación se enteró de una carta del representante en Cortes por esta circunscripción Excmo. Sr. Conde de Sallent, acompañada de otra del Sr. Ministro de Estado, referente a la petición del Ayuntamiento sobre la forma como interpreta el Gobierno Francés el convenio de 1862 estipulado entre España y Francia, perjudicial para los españoles establecidos comercialmente en la vecina nación.

Se dió cuenta de un expediente instruido para acreditar la ausencia por más de diez años en paradero ignorado del hermano del mozo Francisco Oliver Canals, núm. 20 del sorteo del reemplazo de este año. La Corporación acordó, visto los datos que obran en el expediente, que hay motivo suficiente para suponer la ausencia de Gabriel Oliver y Canals, hermano del citado mozo.

En este momento el señor Darder pidió la palabra, y después que le fué concedida dirigióse a sus compañeros y les manifestó que el no haber asistido hasta hoy a las sesiones durante el presente bienio, le había privado, como era su deseo, de saludar a los nuevos compañeros de Consistorio y felicitarles por su elevación a los concejos del Ayuntamiento. Les ofreció su concurso para seguir conjuntamente con ellos la administración de los intereses que la ciudad les tiene confiados, esforzándose para que la labor que han de realizar sea provechosa y útil y responda a las necesidades que en los momentos actuales la población siente y espera de sus administradores.

El señor Presidente, en nombre de todos, contestó al señor Darder congratulándose de su retorno a los consejos del Ayuntamiento, agradeciendo su concurso, mucho más de estimar, por venir de persona experimentada en la administración municipal, cuyo conocimiento ayudará con eficacia a la acertada solución de los muchos y difíciles problemas que la Corporación ha de resolver.

El señor Bauzá usó de la palabra y dijo: Fundado en el tributo que los pueblos arcaídos deben a los hombres ilustres sacrificados en holocausto a su patria, como acontece con D. Eduardo Dato, ilustre Presidente del Consejo de Ministros, vilmente asesinado en el cumplimiento de su deber, empeñado mantenedor que fué en su día, desde el alto sitio que ocupaba, de la neutralidad de España en la gran guerra que tan grandes beneficios reportó a la nación, y particularmente a los sollerenses establecidos comercialmente en Francia; propongo perpetuar su recuerdo en esta población dando su nombre a una de sus calles en la primera ocasión que se presente a este Ayuntamiento. Varios señores concejales expresaron su opinión favorable y la Corporación resolvió de conformidad con lo propuesto.

A propuesta del señor Presidente se resolvió instalar en esta ciudad una o dos escuelas de enseñanza sistema Montessori. Nombróse una comisión compuesta de los señores Presidente, Darder, Coll, Pizá y Bauzá para enterarse de su funcionamiento y estudiar la forma y modo más conveniente de llevar a la práctica lo propuesto.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 27.—Festividad de la Resurrección del Señor. Por la mañana, a las cinco y media, Maitines y Laudes solemnes; acto seguido la procesión y la Misa solemne en la que predicará el Rdo. P. Rosselló de los SS. CC. A las diez, se cantará Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer, Visperas, Completas y rosario.

Lunes, día 28.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor en la que predicará el Rdo. P. Rosselló de los SS. CC. Por la tarde, ejercicio dedicado a la Inmaculada por la Asociación de Hijas de María. Al anochecer, Visperas, Completas y rosario.

Martes, día 29.—A las seis de la mañana, saldrá la procesión llevándose el SS. Sacramento a los enfermos que residen dentro del casco de la población para que puedan cumplir con el precepto Pascual.

Viernes, día 1.º de Abril.—A las seis de la mañana, se llevará el Santísimo Sacramento a los enfermos que residen fuera de la población. A las siete, Misa de Comunión ge-

neral para los socios del Apostolado de la Oración con plática, al anochecer, ejercicio con meditación.

*En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.*—Marzo 27, día de Resurrección.—Empezarán las Cuarenta-Horas en honor del Santo Cristo. Después de la procesión de la Parroquia se hará la exposición de S. D. M., cantándose en seguida solemne Misa mayor. Después habrá una Misa rezada. Por la tarde, a las tres, Visperas solemnes. A las cinco y media santo rosario, plática por el Edo. P. Superior de la Comunidad, Corona de oro cantada por el pueblo, himno eucarístico y reserva del Santísimo con su bendición.

Lunes, día 28.—A las cinco y media de la mañana, exposición del Santísimo y un ejercicio de adoración. A las seis, Misa rezada. A las ocho Misa cantada. A las cinco y media de la tarde Completas solemnes en preparación a la fiesta; ejercicio de adoración de las llagas y reserva.

Martes, día 29.—A las cinco y media exposición, adoración y Misa como el día anterior. A las nueve y media Tercia cantada con solemnidad y Misa mayor con sermón por el mismo Padre que ha predicado la cuaresma en la Parroquia. Por la tarde a las seis y media Rosario, ejercicio solemne en honor del Santo Cristo y Reserva precedida de *Te-Deum*.

## “El Gas,, S. A.

La Junta de Gobierno de esta Sociedad acordó que a partir del día 21 del actual, todos los días laborables de nueve a doce de la mañana, quedara abierto el pago del dividendo activo de cuatro pesetas por acción, fijada en la General de Accionistas celebrada el día 27 de Febrero último.

Lo que se hace público para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 12 Marzo de 1921.—El Director Gerente, Tomás Morell.

## Se desea vender

un comercio de frutos, al por mayor y menor, situado en el mercado de Mons (Bélgica).

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

## Se desea vender

una casa y corral sita en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.

Para informes dirigirse en la Notaría de D. Jaime Domenge.

## SE VENDE

un hermoso mulo, carro y guarniciones. Para informes dirigirse a «El Gas».

## Se desea vender

la casa n.º 7 de la calle de Moragues.

Para informes dirigirse a D. Lucas Bernat. Plaza Estiradores, 6.

## VENTA DE COK INGLÉS EN LA FÁBRICA

Precios:

Cok grueso. . . . 7'00 Ptas. los 40 Kgs.

Cok picado. . . . 7'50 " " " "

Por partidas mayores de 500 kgs a 162'50 pesetas tonelada en fábrica.

Se sirve a domicilio y se admiten encargos en las oficinas de «El Gas» calle de Buen Año n.º 4.

## VINOS

En la casa número 21 de la calle del Viento se venden los mejores vinos de Binisalem, negro y clarete al precio de dos reales el litro.

Vino de 11 grados a 0'40 pesetas litro Servicio a domicilio.

## Nuevo Consultorio en Sóller

El médico Miguel Colom, establecido en esta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OIDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

## Compañía Mallorquina de Aviación

En uno de los salones de la sociedad «Círculo Mallorquín» se celebró, el domingo último, una reunión para tratar de la constitución de una compañía mallorquina de aviación.

Este proyecto fué acogido por los reunidos con tanto entusiasmo y simpatía, que a no dudar será llevado a la práctica, lo cual celebramos muy de veras por las ventajas que habrá de reportar a Mallorca.

La idea—como bien expresó en la referida reunión el señor Villalonga Olivari—fué concebida ante el éxito franco que han obtenido los viajes de turismo sobre Mallorca, organizados por el piloto catalán señor Colomer, los cuales han evidenciado el interés que en nuestra isla inspira la aviación.

Proyectóse en principio la formación de una sociedad para adquirir un aparato y organizar vuelos alrededor de Mallorca, cuyas múltiples bellezas, reveladas bajo la intensidad luminosa de nuestro cielo, habrían de prestar un encanto inconcebible a tales viajes.

Tras este propósito inicial pensóse también en la posibilidad de llegar a establecer aquellos servicios propios de la navegación aérea.

La velocidad con que la aviación permite cubrir las distancias, no igualadas por ningún otro medio de comunicación, da lugar al establecimiento de servicios rápidos así de correspondencia como de viajeros, de inestimable valor; servicios que desde hace tiempo se vienen estableciendo en todos los países con éxito cada vez mayor.

Ninguna travesía tan apropiada como la de Palma al continente, para ser servida por aviones. Las condiciones atmosféricas de la zona que comprende; la distancia relativamente corta a recorrer, y tenerse que hacer el servicio con aparatos hidroaviones, que son universalmente reconocidos como los más seguros, hacen que el peligro, cada día menor, que la aviación ofrecía, se reduzca tanto que no puede ser ni remotamente considerado como causa que pueda justificar fracaso alguno en tal empresa.

El Estado, considerando que habría de ser de utilidad pública el establecimiento de un servicio de comunicación aérea Palma-Barcelona—que es la línea de relación más intensa que sostenemos con el continente—tiene consignada en sus presupuestos una considerable subvención para apoyarla.

Con tal apoyo, que podría lograrlo seguramente la Compañía Mallorquina de

Aviación que se forme, podría establecerse una comunicación diaria Palma-Barcelona y vice-versa, que sobre acrecentaría nuestra relación con la ciudad catalana, crearía un servicio rápido de correspondencia que habría de resultar de sumo interés y utilidad para el comercio y para el público.

Sabemos que la Comisión que fué nombrada en la reunión a que nos referimos, activa rápidamente los trabajos de organización que le fueron encomendados. No dudamos que el éxito habrá de acompañarles en sus gestiones, y que encontrarán en Palma los medios necesarios para el establecimiento de esta empresa, la que podrán llevar a su más amplio desarrollo.

Nosotros, que en todo momento hemos propulsado todo proyecto que atendiera a la conveniencia de los intereses del país, estamos al lado de los organizadores, alentándoles para que muy pronto sea un hecho el proyecto de que nos hemos ocupado.

## Crónica Balear

### Palma

Por conducto del Diputado a Cortes don Luis Alemany, se ha recibido en esta Cámara de Comercio copia de la parte dispositiva de la Real orden modificando lo actualmente en vigor sobre circulación, tenencia y depósito de mercancías de prohibida exportación, así como de ganados, en la zona especial de seguridad; asunto éste que afecta particularmente a la importación de trigo y harinas a Mallorca, para los que quedan suprimidos los registros especiales de facturas de entrada y salida, documentándose por separado y facultándose el embarque tanto en buques de vapor o vela; ordenándose que las obligaciones a responder de la presentación y descarga en el puerto de destino de dichas mercancías, sean prestadas sin determinación de cuantía por el consignatario del buque conductor en el embarque y avaladas con la firma de otro comerciante de reconocida solvencia a juicio del Administrador de la Aduana; quedando exceptuados de la presentación de permiso los embarques de cereales y sus harinas, pero las Aduanas darán cuenta diariamente y por telégrafo a la Dirección General de Agricultura de los que de esta clase se realicen, con separación de destino.

Una nueva exposición de acuarelas se ha inaugurado en «La Veda», y como las dos anteriores, las obras pertenecen a un extranjero: al pintor checo-eslovaco don Adolfo Hubner.

Pero la actual exposición no tiene la curiosidad de las que la precedieron, toda vez que en ella no vemos ninguna obra inspira-

da en Mallorca; y ello seguramente le quita el interés que le darían si alguna de sus acuarelas reprodujera algo de esta tierra.

Allí hemos visto cuadros pintados en Madrid, en El Paular y en Praga. Por poco que nos fijemos en ellos notamos la evolución que ha sufrido la técnica y hasta la manera de interpretar los asuntos el señor Hubner. Desde luego digamos que la casi totalidad de las obras firmadas en Madrid no son de nuestra satisfacción, pues no sólo están desarrolladas con demasiada dureza, sino que no ha estado acertado en la elección de los asuntos.

En los cuadros que el Sr. Hubner ha recogido algunos paisajes de El Paular, se nota un avance pictórico y la manera de tratarlos ya es más delicada. Por esto la impresión que aquellos nos causan es muchísimo más agradable. En estas obras el artista denota la facilidad que tiene en la ejecución y se descubre en él a un artista de sentimiento. En las acuarelas que ha recogido en Praga ofrecen una mayor consistencia; los colores son más puros, más acertados en la colección, y señalan, en fin, un camino que va hacia el dominio del arte que cultiva.

La Comisión técnica al efecto designada fué el jueves a inspeccionar la nueva línea férrea de Artá, en su trozo ya construido de Manacor a Son Servera, pasando por San Lorenzo.

Una vez que dicha comisión haya informado, es probable que se autorice la inauguración de aquel fragmento de línea.

En este caso, la inauguración se efectuaría el miércoles de la próxima semana.

La inauguración solemne de la línea tendrá lugar cuando esté ya terminado el ramal hasta Artá.

Ha sido inaugurada una de las nuevas farolas de electricidad con que el Ayuntamiento acordó aumentar el alumbrado de Palma y embellecer sus principales vías.

Realmente es de muy buen efecto. Se trata del zócalo y columna de las grandes farolas que hace bastante tiempo estuvieron instaladas en el centro del paseo del Borne, rematadas por artística combinación, moldeada en hierro, en forma más o menos acentuada de cesta.

De ella sobresalen cinco bombillas eléctricas de mucha potencia que no sólo constituyen un perfecto sistema de alumbrado, sino que por su acertada combinación ofrecen excelente golpe de vista.

Sabemos que el Ayuntamiento desea inaugurar a la brevedad posible las demás farolas, que actualmente se están montando.

Adelantan los trabajos de montaje de la primera sección de los tinglados que se están construyendo en el puerto.

Los técnicos en materia, si bien alaban la obra por la utilidad que ha de reportar en cambio se conmueven de que no hayan

sido de mayor capacidad, ya que, se consideran a todas luces insuficientes para las necesidades de estos días.

Se calcula que a comienzos del año próximo quedarán los expresados tinglados en disposición de prestar servicio.

El tiempo lluvioso de estos pasados días ha retrasado los trabajos del tendido de línea del tranvía del Coll d' en Rebassa, por lo cual la inauguración de dicho ramal no tendrá lugar hasta los primeros días del próximo mes de abril.

La tarifa para el citado ramal será de 25 céntimos de la plaza de Cort a la Pared Blanca o vice-versa y de 30 céntimos de dicha plaza de Cort al Coll d' en Rebassa o vice-versa.

Hoy se presentará a nuestro público en el coliseo de la calle de la Riera la compañía de comedias que dirige el primer actor Antonio Martínez y en la cual figura como primera actriz Margarita Robles.

Con dicha compañía actúa como fin de fiesta la eminente canzonetista Amalia de Isaura, la cual todas las noches, después de una obra en tres actos, presentará sus más selectas composiciones y alguna que otra noche tomará parte en la representación de la obra.

### Ibiza

Se están efectuando grandes reformas en el «Pabellón Serra». Se suprime la entrada general, ensanchándose el patio de butacas y además se construirán algunos palcos más.

Es muy probable que en breve de una serie de funciones en dicho Pabellón una afamada compañía de comedias muy conocida en España.

En el Teatro Pereyra están ya muy adelantados los trabajos de engrandecimiento tanto del salón como del escenario.

Quedarán terminados en el próximo verano.

Ha tomado posesión en esta Estación de Telégrafos el oficial don José Soriano Morrell, llegado últimamente de Santany.

Continúa, aunque lentamente, en esta isla la baja en los artículos alimenticios.

Por el Presidente de la Junta de Subsistencias ha sido prohibido, por unos días, el embarque de animales de volatería para que en las próximas fiestas de Pascua esté bien abastecido este mercado.

Se hallan anclados en este puerto seis veleros de nacionalidad danesa, uno noruega y uno alemán.

Todos vienen para cargar sal. En el Atadero público ha quedado instalada la parada de caballos sementales. Este año componen la parada tres hermosos caballos.

Empieza a hablarse bastante de las próximas elecciones de Diputados provinciales; pero dado el tiempo que aún falta, nos abstenemos de hacer ningún comentario.

Folleto del SOLLER. 66-

## BRIGIDA

los días de su vejez, obligarle a aborrecer a una mujer querida, aislarle acaso en el mundo y anticiparle la muerte tal vez...

—¡Chico, chico! ¡Que severo moralista te has hecho!

—Amigo Luis, he visto la muerte muy cerca, luego me he visto, por milagro, en salvo, y creo en Dios y en su justicia, y no quiero hacer nada que se oponga a la sacrosanta ley de la moral cristiana.

—Debes pedir tu licencia absoluta y entrar en la trapa.

—No necesito ser trapense ni renunciar a los placeres lícitos que me ofrece el mundo para ser hombre de bien y no ofender a Dios. Pero si estuviera en tu lugar e intentara lo que tú intentas, ten por seguro que temería que Dios me castigase.

—¡Ah! ¡la inglesa es una perla! exclamó Luis jovialmente.

—Nada; pues, chico, adelante con la inglesa. Siento que seas amigo mío y no poder dejar de quererte.

—¡Qué diablo! Un abrazo y ¡viva la libertad! Piense cada cual en cuestión de amores como mejor le parezca.

—Y hoy ¿vienes a casa de Estrella?...

Todavía esperaba el honrado comandante Garrido que la presencia de la cuitada y enamorada doncella podría hacer a Luis olvidar su aventura de la inglesa.

—Iré luego, si quieres. Ahora voy a ver al general, y a pedirle licencia...

—¿Otra licencia?...

—Para ir algún que otro día a Medina del Campo. Le diré que tengo allí un primo que está malo.

—Tú sí que estás malo, hijo.

—Pues que me alivie, mi comandante.

Luis obtuvo permiso para ir algún día a Medina de Campo, y escribió a una de las doncellas de la inglesa, que ya se hallaba en Medina con los demás criados cuando llegaron sus señores, y con lo que se puso de acuerdo Luis en el día que pasó en aquella casa. La doncella tenía alguna queja de su señora, y no hallaba medio mejor de vengarse

que contribuir a facilitar su deshonra. A esa doncella escribió Luis, incluyéndole una apasionada carta para la inglesa.

Garrido pudo al fin llevar a Luis a casa de Estrella, donde fué perfectamente recibido por Serafina, que ya era mucho más formal, como que se le había pegado algo de formalidad del comandante, que iba a ser su esposo.

Estrella tuvo una gran alegría y habló a Luis el lenguaje más apasionado y cariñoso, pero Luis estaba preocupado; su pensamiento se hallaba lejos de allí, en Medina del Campo.

—Pero tú tienes algo, Luis...—dijo Estrella—viéndole tan distraído.

—No lo extrañe Vd., hermosa Estrella, se apresuró a decir el comandante.

—¿Usted sabe el motivo, señor Garrido?

—Sí.

—¿Qué va a decir este diablo?—pensó Luis. Lo que es, si dice la verdad, por muy amigos que seamos, vamos a andar a sablazos.

—Pues es que Luis tiene un primo a quien quiere mucho.

—¿Un primo? No sabía yo...—añadió Estrella con mayor inocencia.

—Y está muy malo, y Luis piensa heredarle.

—¿Y está en Valladolid ese caballero? preguntó Serafina.

—No, en Medina del Campo—contestó Garrido; eso le preocupa estos días. Y tendrá que ir próximamente a verle.

—¿Es verdad todo eso, Luis? le preguntó Estrella.

—Sí, verdad; el comandante no miente nunca.

—¡Oh! ya sé que el señor Garrido es la formalidad misma. ¿Y vas a ir a Medina?

—No hay otro remedio; mañana.

—¿Cuanto lo sientas? ¿No irás sólo?

—No, con Ibañez.

—¿En coche?...

—Por Dios, ¡un militar, en coche! ¿Para que tener caballos?

—¡Ay, Dios mío! a ver si al montar o al apearte te fuerces otra vez el pie!

—Eso no sucede todos los días.

—No digas eso—observó el comandante—porque tú ya has tenido muchas torceduras.

(Continuará)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## SOMNI DE LA GLORIA

*Satiabor cum apparuerit gloria tua.*

PSALM XVI

La terra es una nau  
que ab brandament suau  
al cel camina;  
quan arribam a port,  
amics de ma dissort,  
¡quina delícia!

Dels bons patria felle,  
palau del paradís  
que 'l cor somnia,  
que bell deus ser, que gran,  
si es Deu lo sol gegant  
que t'illumina!

Es d'or ton fonament,  
tos pórtics son d'argent  
y pedreria;  
per pedres jaspis fins,  
per portes tens rubins  
y margarides.

De transparent safir  
ja tos marlets ovir  
blancs de celistia;  
¡quan veurè 'ls estandants,  
los dels vestits rajants  
d'encens i mirra?

Si brolla en ton jardí  
aqueix concert diví  
que m'extasia,  
si n'es l'olor que 'n ve,  
¡que prompte lo veurè  
l'arbre de vida!

Arbre d'ont ve l'olor,  
be 'l deú sentir millor  
quí a tu 's reclina!  
be li 'n deú ser més dolç  
lo cant dels rossinyols  
de ta bardia!

Tal volta al despertar  
ja t' veurè verdejar  
en plè migdia,  
o be en tálam florit  
podré dormir hi anit  
ab qui m'estima.

Així que allí 'l veurè  
d'un teu brot penjaré  
la dolça lira,  
i al regalat ombriu  
de sos amors al niu  
m'adormiria.

Ja entre 'ls rosers l'ovir,  
ja ab amorós sospir  
apar que 'm crida:  
llicsa, naueta d'or,  
arriba al port millor  
d'una embranzida!

† JAICINTO VERDAGUER.

## LA RESURECCIO

Després dels càntics i llamentacions tristes de Setmana Santa, avui l'Església, joiósament canta els alegres i festius *alleluies* pasquals recordant an els seus fills el Misteri august de la Resurrecció de Jesucrist triomfador de la mort i del infern.

¡Tot ha canviat! L'eco de les campanes; les notes armonioses de les músiques; la lluentor de les armes i el retron de l'artilleria, desperten dins el cor atribulat per la memòria dels dolors del Homo Deu, el goig més pur i la més encantadora alegria. Jamai s'ha vist en tan poc temps transformació més fonda. Air, desolació i espant; avui, goig, triomf i victòria. Amb molta raó, doncs, canta l'Església, alegrement. *Avui és el dia qu'ha fet el Senyor, alegrem-nos en ell.*

¡Quin triomf tan extraordinari! ¡Quina victòria tan completa!

Començava a aguar per l'orient l'auada del tercer dia, des que s'havia comès l'injust *deicidi*; la naturalesa tota semblava trista; l'estrella de l'aua semblava no voler obrir son ull damunt la terra...

Tot calla... Un silenci august, sepulcral plana damunt Jerusalem; i sobtament el sepulcre del Crucificat s'obrí; una gran claredat enlluerna els soldats qu'el guardaven, calguent com a morts per terra...

Jesucrist havia resuscitat segons la promesa que havia feta; Jesucrist era, sense cap dubte i a la llum de tot el mon, el *Fill de Deu*. Conclusió la més lògica; que deduida p'el bon sentit de l'Humanitat, dona fonament racional, fa ja més de vint sigles a tota la fe cristiana; i quan més avança el temps, més se confirma aquell fet, portentós; més fort ressoda l'eco d'aquell primer: *jalleluia!*

¿Com no s'ha de alegrar el cor creient? Si; dia és aquest de gran consol; puix a propòsit l'ha fet el Senyor.

Recordem en eix dia, lectors benivolts, aquelles bellíssimes paraules que mos diu sant Pau en el capítol III de la seva carta als *Colosenses*: *Germans: si juntament hem resuscitat ab Cristo cerquem les coses celestials; els bens del cel; a on està Jesucrist a la dreta de Deu; gustem anticipadament aquelles delícies pures; i no els bens falsos i transitoris d'aquest món.*

D'aquesta manera seran profitoses per les nostres ànimes les alegres i encantadores festes de la Resurrecció de nostre Senyor Jesucrist.

(Per la versió)

SEBASTIÀ BARCELÓ.

## DISSABTE DE GLORIA

Les campanes ja repiquen,  
ja repiquen triomfals;  
és el repic d'alegria  
que s'ou una volta en l'any.  
El cel, blau, té una finíssima  
i vibrant sonoritat,  
i les campanes, que branden

estremint el campanar,  
ressonen aixordadores  
per dins els carrers veinats  
i s'ouen clares i vives  
des d'els indrets més llunyans;  
així per dins la planura,  
que ja escalfa el sol de Març,  
com damunt l'alta muntanya  
i pel fondo comellar.

«Camperols i camperoles  
que feinejau en els camps,  
deixau un instant la feina:  
¡Jesús ha ressuscitat!»  
Això diuen les campanes  
voltant dalt el campanar,  
folles de tanta alegria,  
folles de tan de brandar,  
i la volta transparenta  
del cel llis, primavera,  
vibra tota, talment una  
gran campana de cristall.

JOAN RAMIS D'AYREFLOR.

## LA CAÇA A MALLORCA

I

La caça es un entreteniment que sempre ha agradat a l'home. Li va servir per alimentar-se en l'època prehistòrica; en les edats antiga i mitjana fou una diversió molt usada per la gran retirança que tenia amb la guerra; després, en les edats moderna i contemporània, ha devengut l'esport més higiènic i entretingut de tots.

No faré una història de la caça a Mallorca perquè es una feina llarga qu'en mes mans resultaria grollera i mal garbada; sols vull ocupar-me de les diferents maneres de caçar avui en dia; del animals qu'es cacen, tan petits com grossos, entenent-se per grossos: cunills, llebres, perdus... perquè a Mallorca de més grossos no n'hi ha. La caça més grossa que tenim, en que no sia vertadera caça, son cabres selvatges en el cor de la muntanya.

Quan vé el temps del batre, que les xigales canten per tot arreu, i els arbres son verds i esponerosos, i tot té una certa frescor i vida, malgrat el sol calent i la calor xafagosa, i adhuc noltros matelxos ens sentim alegres; en una paraula, al començar l'estiu, els aucells joves, la novellada, ja vola llurement per l'espai, pastura pels camps i va a apagar la sed a la cristallina aigua de les fonts.

Per tot sentiú piuladissa; si atravessau els rostolls, veureu tauladers, pinsans, verdelors i passarells qu'ajuden al pagès a garbetjar; si passau per la vora d'un torrent o entrau a algun hort, ple de verdor amb sos reconahumits i masells de fullatje, sentireu el bell cant del rossinyol, i saltar de branca en branca el petit buscaret. Aneu a on aneu no veis més que aucells qui voletejen d'un vent a l'altre. Es arribat, com diu la nostra poetessa:

El temps de caçar a beurada  
a la vora de l'aujup

i de jugar de vetlada  
part damunt les pots del cup.

Els atlots estan d'enhorabona, ja poden començar a compondre la barraca al costat de la beguda, aparellar els filats o fer visc i adergar l'espart.

Es ben demati; encara fosquetja; el porqueret de la possessió de muntanya i el fill petit de l'amo arriben que no poden trencar alè, a la font de l'hort i afanyosament extenen i componen els filats ran de la beguda; tanta pressa es donen que no triguen gaire a tenir-ho a punt, amagant-se després dins la barraca, amb la corda dels filats amb les mans.

—Lo qu'es ara ja poden venir a beure quan voldran.—Diu, baixet, el fill de l'amo.

—Si, perquè es qui vendrà no se n'escaparà, amb aquests filats nous de trinquis. No hi ha res per caçar a beguda com els filats, el visc soa les mans al posar els brins d'espart, els aucells queden bruts i molts, si no s'envisquen bé, fugen.—Contesta el porqueret amb el mateix to de veu

Ja es dia clar. Dues jules qui juguetejen vora la beguda interrompen la conversa dels atlots; en els arbres propers ja s'hi sent piuladissa, una parella de pinsans saltironeja per terra i un rossinyol des de una espesura de tarongers deixa sentir el seu *xoc, xoc*, cant especial que tenen durant l'estiu. Amb això una de les jules s'acosta a beure, la segueixen dos pinsans, i desde les branques d'un morer s'hi amolla un verdelor, seguit d'un ferrerico i un buscaret. Els atlots peguen tirada a la corda emocionats i els filats es desprenen encloguent-hi davall als pobres aucells. Els joves caçadors es transformen en butxins i en mà crudel van esclafant caps.

Una vegada composts els filats, els atlots es tornen a ficar dins la barraca, entreteint-se enllant els aucells morts i tancant els vius dins una gàbia.

De la piuladissa aixordadora d'abans se passa a un silenci relatiu, puix sols se sent el rossinyol que de tant en tant va a l'aigua a cuquetjar i qualqu'n altre aucell qu'arriba i es posa al cap cim d'un arbre, per tornar-se n. Hi ha tranquilidat perquè els aucells son a pasturar. No triguen gaire, a tornar, prest es torna a animar el quadro, esbarts de tauladers, coes rotjes, soleres, una mellerera bec groc, pinsans, cadeneres, passarells, garrons; tots venen assedegats; al principi cap se vol tirar a beure, s'hi amollen els més innocents seguint los els altres per orde de polissonada, essent els darrers els teuladers qu'esperen qu'un d'ells se resolga a baixar; llavors tots s'hi amollen de cop.

Els atlots peguen tirada als filats fent una caçada de primera; és la millor qu'es pot fer en tot el matí. Aquestes anades i vengudes d'aucells es van repetint, minvant cada vegada el número de víctimes, fins devers les nou i mitja. Llavors lo millor qu'es pot fer és llevar els filats, perquè els aucells que s'agafen d'aquesta hora en envant son ben pocs.

ANTONI DE V. ROSSELLÓ.

Folletí del SOLLER -29-

## LA LLAR DELS AVIS

donable lo qu'havia fet amb ell. Ara qu'els núvols s'eren esvaits, massa que se'n recordava dels favors i beneficis rebuts d'ell. ¡I ara en canvi, l'engegava! Ell va néixer a lo possessió, sos pares ja hi feren vida i mort, i ara l'engegava! ¡I per qué? ¡Quina culpa en tenia l'amo de lo succèit?

Totes aquestes reflexions li eren un pes damunt el cor; no tenia sossec ni repòs. Com més serenament ho considerava mes se'n planyia d'haver presa aquella determinació.

Tampoc tenia la culpa Na Magdalena. I, quan don Jaume pensava en la jove, el seu cor se commovia i els ulls li espurnejaven. ¡Pobre atlot! Així li agrafia els seus bons serveis: treguent-la de *Son Ginebró*! Massa i prou que se'n recordava de lo qu'havia fet pei seu fill, ara darrerament, mentres estigué malalt. Encara era fresca la seva darrera finesa: a causa de la recaiguda de son fill, el dia

de la festa no havia volgut ballar *sa primera*, que bons dobbés les costava; i ara ell, en retorn, li llevava de la boca el bossí de pa que bé s'havia guanyat...

I mentres el senyor anava monologant tot això, passetjant-se d'un cap a l'altre de l'escriptori, restava en una actitud desolada. S'averonyia de la seva obra, l'empagament havia enceses ses galtes; per tot el cos sentia una ona de sang ardorosa qu'el posava febrós; i cansat i làs, reprenia el fil de sos pensaments...

—Si qualqu'ho era culpable, era en Joan. I quan arribava an aqueix punt en sa febrora meditació, se posava més trist, més fonament preocupat; veia a davant ell un misteri, un enigma, un interrogant; li semblava estar davant un esfínx eternament callada. De bades l'interrogava; no li deia res. Quan més fretura tenia de conèixer allò que li semblava un abisme no s'atansava a posar sa petja dins aquells averanys laberíntics, massa segur de perdre's-hi.

I encara pensava:  
—En Joan ha corregut mon, un poc massal! Ell ha begut a dolls a la font dels plers; s'ha fet amb les senyoretas més garrides de la noblesa; elles s'agra-

daven de les seves escomeses i el duien amb rams i palmes, com solem dir. Una paraula seva hauria bastat; es més, alguna d'elles ho desitjava. I era del seu estament, i ben garrida, i ben assentada. Tots hauriem vists amb bons ulls que se fes... ¿Cóm és que ell no 'n feia cas? ¿Cóm és qu'ara s'havia enamorat tan fortament de la filla de l'amo de *Son Ginebró*?—

Vet aquí el misteri que don Jaume no podia entendre.

—Per altra part: abans en Joan no s'aturava aquí dins. Si sa mare el reprenia, contestava amb insolència i desvergonya. ¡Quantes vegades la féu plorar! Amic de sarauts i festes, rodejat d'amics més perduts qu'ell, veles girades a tots els vents, caminava d'escàndol en escàndol. Era indiferent a tot, casi cínic; no coneixia el respecte...

Mes ara succeia tot lo contrari. De poc ençà ses paraules eren respectuoses; era més discret, més atent amb tothom; fugia dels mals amics; evitava certs contactes; s'allunyava de certes cases; duia una vida més ordenada; en una paraula, s'era assentat i no pareixia el mateix.—

I així si que ho entenia menys don Jaume.—¿De on veixia aquell canvi? ¿Tenia

això cap relació amb Na Magdalena?— Eren coses que ell no podia lligar.

Encara tenia calfreds, quan recordava aquelles paraules, tan dolces i sumises, sortides de la boca del seu fill poc temps feia tan altiu: —¡Bé, mon pare: faré lo que vossa mercé me mana; vossa mercé comanda de mi, però l'estim a Na Magdalena; no hi puc fer més!—

¡Ah! Abans no parlava així!..

I don Jaume, cansat de pasetjar-se, perdut dins aquell enderivell de sentiments encontres, s'asseu a la taula escriptori amb els colsos damunt i el cap dins ses mans; i no poguent aguantar més les fondes emocions que li sacsaven el cor, retut de tot i vençut en la lluita que de tot duna havia cregut guanyar, creguent que la raó estava de la seva part, féu un sospir llarg, després un altre, i esclatava en plors...

XII

Ja veia don Joan que son pare s'oposaria als seus plans, però jamai cregué que l'oposició fos tan forta; no ho hauria somniat mai. Obstinat en la seva resolució,

J. PONS, P.V.M.

(Seguirá)

## Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL

de  
**RIPOLL & C.º** de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor **Unión** que saldrá de cenalmamente de Gandía, directo, para Port-de-Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

### SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA:—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

## Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par vagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR

Successieur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1905.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 51

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA COLOM & ABADIE

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de vagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** } Téléphone n.º 71

*Expéditions rapides et emballage soigné.*

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

## Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono { Cerbère, 9 || CETTE - José Coll  
CETTE, 606 || PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** TÉLÉPHONE N.º 57

## F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel  
Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION —: IMPORTATION —: EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: **ALCOPRIM-METZ.** — Téléphone 252.

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes-reine, claudes et poires

— William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: **MONTANER PRIVAS**

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: **MONTANER FISCHETTI CATANIA**

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::  
 :: :: :: ::; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**  
 PROPRIETAIRE

4 Place de la République. **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
**PASTOR-ORANGE** | Téléphone 52  
**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



Hotel-Restaurant 'Marina'  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tre-  
 nes y vapores. :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**„Lloyd Royal Belge,,**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA** • **HOLANDA** • **ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,,

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Celestin's 10.-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell - LYON.**

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: **Cardell - LE THOR.**

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.

== **ALCIRA - VILLAREAL** ==

Telegramas: **Cardell - ALCIRA.**

# Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como proceden-  
 tes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen  
 sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan,  
 puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones,  
 cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONI-  
 MA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos  
 manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Telegrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-83

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE** (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

TELEFONO 2-67

**GASPARD MAYOL**

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 ne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

**IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE**

**Llorca y Costa**

**AGENS EN DOUANE**

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. **LLASCANE-CETTE**

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT